A	A	В			
			<b>/</b>		
				P	

				<b>Ф</b>	
<b>U</b>	2	′2			a
			<b>*</b>	8	
		n	0		•/• [

		K			
O	Ó	Π	P		O
T	U	J.	Ü	U	
	$\Psi$		(1)		• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •

# Ο ποταμός διασχίζει μία περιοχή που, κατά το Νεσαίωνα, ήταν βαλτώδης (veen).

# Οι πρώτοι κάτοικοι αποφάσισαν να την αποξηράνουν και να την καλλιεργήσουν,

λόγω της υποκείμενης γόνιμης τύρφης. Κάπως έτσι προέκυψε κατά τον 13ο αιώνα,

### ο πρώτος οικισμός του Άμστερνταμ, το σημερινό Άμστελφειν (Amstel+veen).

Ο Ποταμός Διασχίζει Μία Περιοχή Που, Κατά Το Νεσαίωνα, Ήταν Βαλτώδης (Veen).

# Οι Πρώτοι Κάτοικοι Αποφάσισαν Να Την Αποξηράνουν Και Να Την Καλλιεργήσουν,

Λόγω Της Υποκείμενης Ιόνιμης Τύρφης. Κάπως Έτσι Προέκυψε Κατά Τον 13ο Αιώνα,

## Ο Πρώτος Οικισμός Του Άμστερνταμ, Το Σημερινό Άμστελφειν (Amstel+Veen).

### М'ІАПЕРІОХ'Н ПОҮ, ΚΑΤΆ ΤΟ ΜΕΣΑΊΩΝΑ, HTAN KATOKOI

### ΑΠΟΦΆΣΙΣΑΝΝΑΤΗΝ AMOYN KAINA THN KAMEPI'HEOYN, $\Lambda(0)\Gamma(0)\Gamma(0)$

### YIIOKEIMENH> ΓΌΝΙΜΗΣΤΎΡΦΗΣ ΠΡΟΈΚΥΨΕΚΑΤΆΤΟΝ

TOYAMETEPNTAM. TO ZHMEPINO AMΣTEΛΦΈIN (AM-

RobotoFlex wght100 wdth100 opsz144

TMY KONLEDYMOUV,

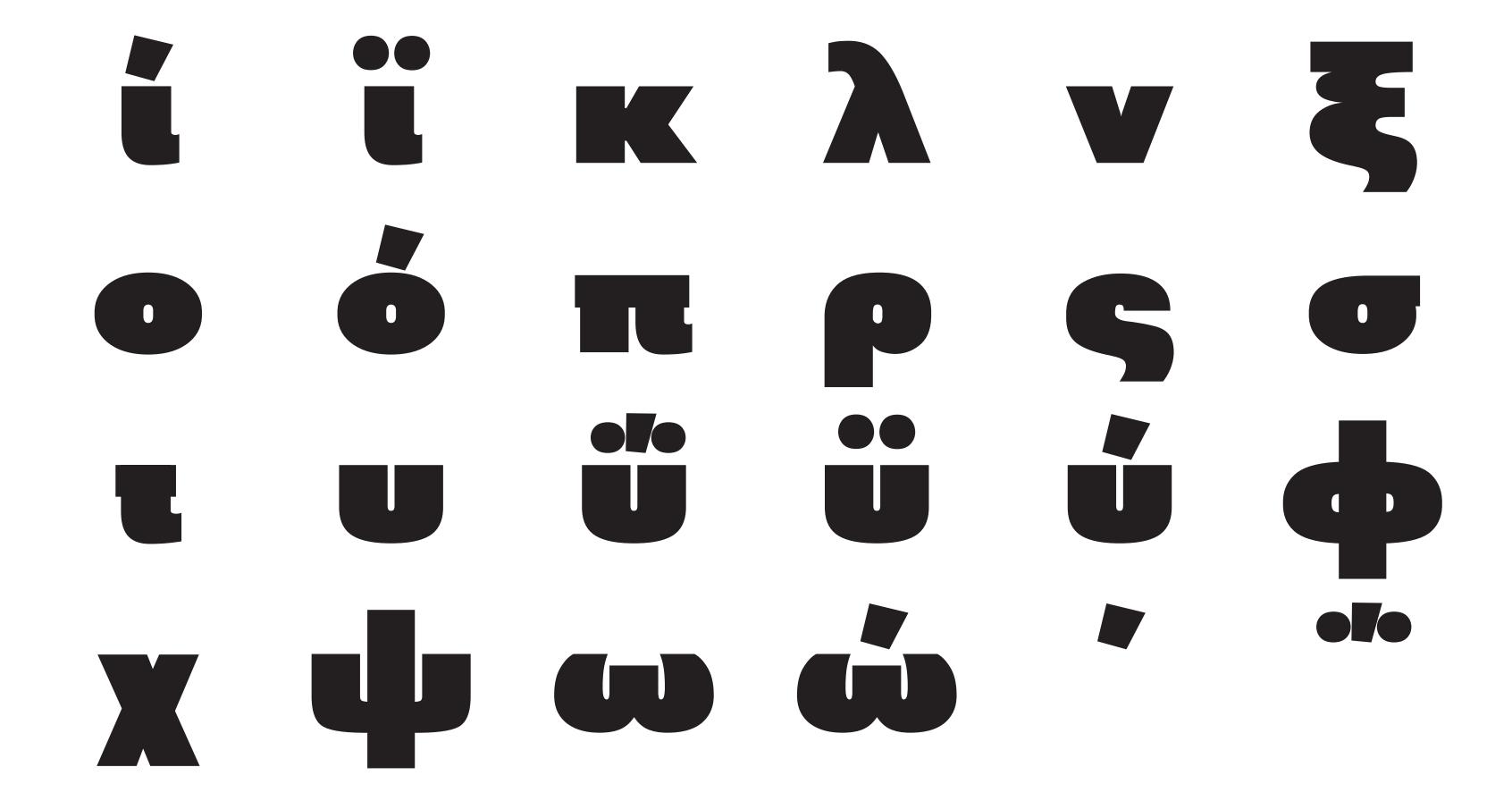
AOYUTE UTOKELLEVIC KOTUS ETOLTOSKUUS KOTO TOVIDO OLOVO,

TOUALOTEOVTOLL, TO 

Malena, Kata 

RobotoFlex wght100 wdth100 opsz144





SICOXICEL Hich Reploxin HOU, KULL TO

# htav Baltábhe (veen). Ot ROUTOL KATOLKOL

# VCI IIIV anosnouv Kal Va thy

# Kallepyhouv, AOYUU HIG UHOKELLEVIS VOVIJICS

## Mid Izploxh Mou, Kata To

## Hay Baltwishes (Veen). Ot Ipútot Kátotkot

## Anodoauday Anothouvouv Kal Na Thy

## Kallepyhouv, Aoyu Ins Ynokeilevns

## O IOTAMOE MIA TEPIOX'H HOY, KATA TO

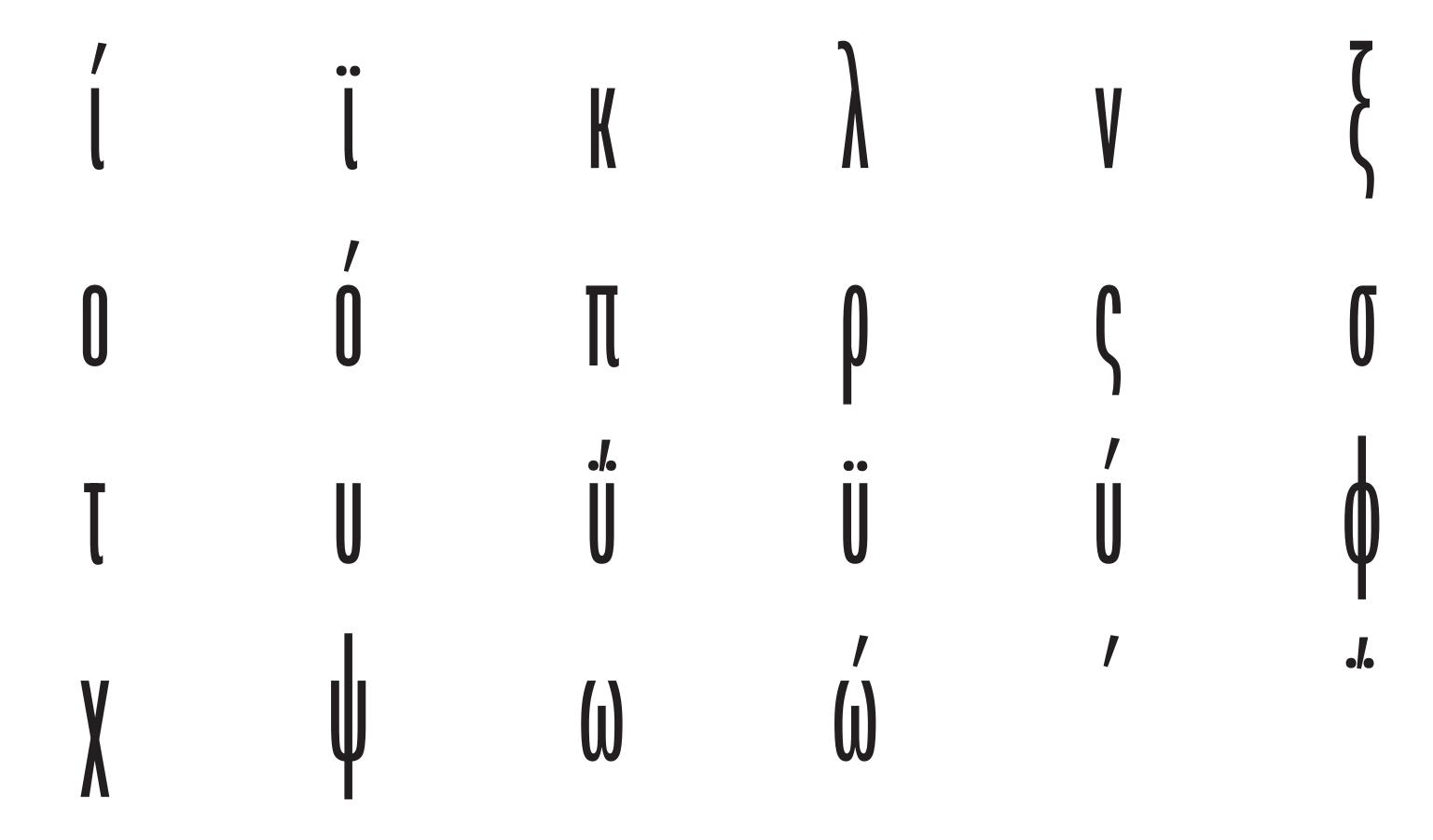
#### MEZATONA AIOOAEIEAN

## AIOEHPAROYN AMEPTHEOYN,

#### YIOKEIMENHE

	A			[
4			4	
-		1		

T				•	X
<b>W</b>					
	8			8	8
		1	P		



Ο ποταμός διασχίζει μία περιοχή που, κατά το Μεσαίωνα, ήταν βαλτώδης (veen). Οι πρώτοι κάτοικοι αποφάσισαν να την αποξηράνουν και να την καλλιεργήσουν, λόγω της υποκείμενης γόνιμης τύρφης. Κάπως έτσι προέκυψε κατά

# τον 13ο αιώνα, ο πρώτος οικισμός του Άμστερνταμ, το σημερινό Άμστελφειν (Amstel+veen). Ο ποταμός Άμστελ, όπως συμβαίνει άλλωστε με πολλούς ποταμούς στις Κάτω Χώρες, χαράζει μία πορεία που, ενώ

παλαιότερα ήταν χωροθετικά ξεκάθαρη, με την πάροδο των ετών και την οικιστική επέκταση των περιοχών από τις οποίες περνούσε, διαμορφωνόταν τμηματικά μέσω της συνένωσης με παράπλευρα μικρά ή μεγάλα κανάλια,

με σκοπό την, λίγο ή πολύ, ομαλοποίησή της. Αυτή η διαδικασία μπορεί να αποδοθεί -καταχραστικά-με τον όρο «καναλοποίηση» (Kanaliseren), που έχει ως αποτέλεσμα την αποκοπή του κύριου κλάδου του ποταμού από τους

Ο Ποταμός Διασχίζει Μία Περιοχή Που, Κατά Το Μεσαίωνα, Ήταν Βαλτώδης (Veen). Οι Πρώτοι Κάτοικοι Αποφάσισαν Να Την Αποξηράνουν Και Να Την Καλλιεργήσουν, Λόγω Της Υποκείμενης Γόνιμης Τύρφης. Κάπως Έτσι Προέκυψε Κατά

# Τον 13ο Αιώνα, Ο Πρώτος Οικισμός Του Άμστερνταμ, Το Σημερινό Αμστελφέιν (Amstel+Veen). Ο Ποταμός Άμστελ, Όπως Συμβαίνει Άλλωστε Με Πολλούς Ποταμούς Στις Κάτω Χώρες, Χαράζει Μία Πορεία Που, Ενώ

# Παλαιότερα Ήταν Χωροθετικά Ξεκάθαρη, Με Την Πάροδο Των Ετών Και Την Οικιστική Επέκταση Των Περιοχών Από Τις Οποίες Περνούσε, Διαμορφωνόταν Τμηματικά Μέσω Της Συνένωσης Με Παράπλευρα Μικρά Η Μεγάλα Κανάλια,

Με Σκοπό Την, Λίγο ή Πολύ, Ομαλοποίησή Της. Αυτή Η Διαδικασία Μπορεί Να Αποδοθεί -Καταχραστικά-Με Τον Όρο «Καναλοποίηση» (Kanaliseren), Που Έχει Ως Αποτέλεσμα Την Αποκοπή Του Κύριου Κλάδου Του Ποταμού Από Τους

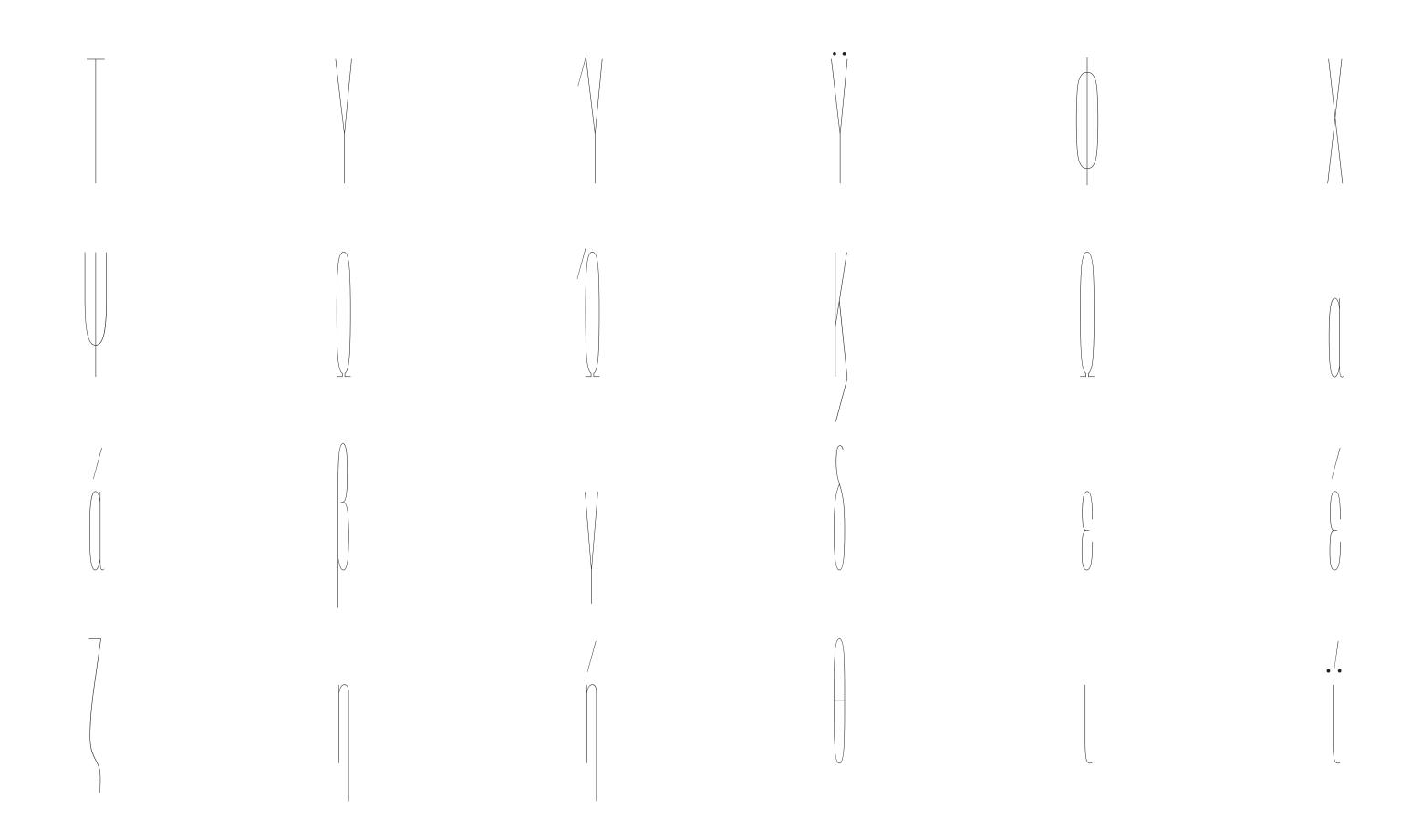
## O NOTAM'OS AIASX'IZEI M'IA NEPIOX'H NOY, KATA TO MEZA'IONA, 'HTAN. K'ATOIKOI AΠΟΦΆΣΙΣΑΝ NA THN AND-HPANOYN KAI NA THN KAMIEPI'HZOYN, NOIQ THZ VNOKE IMENHS LONINHS LADOR KAUOS ELSI UDOLEKAME

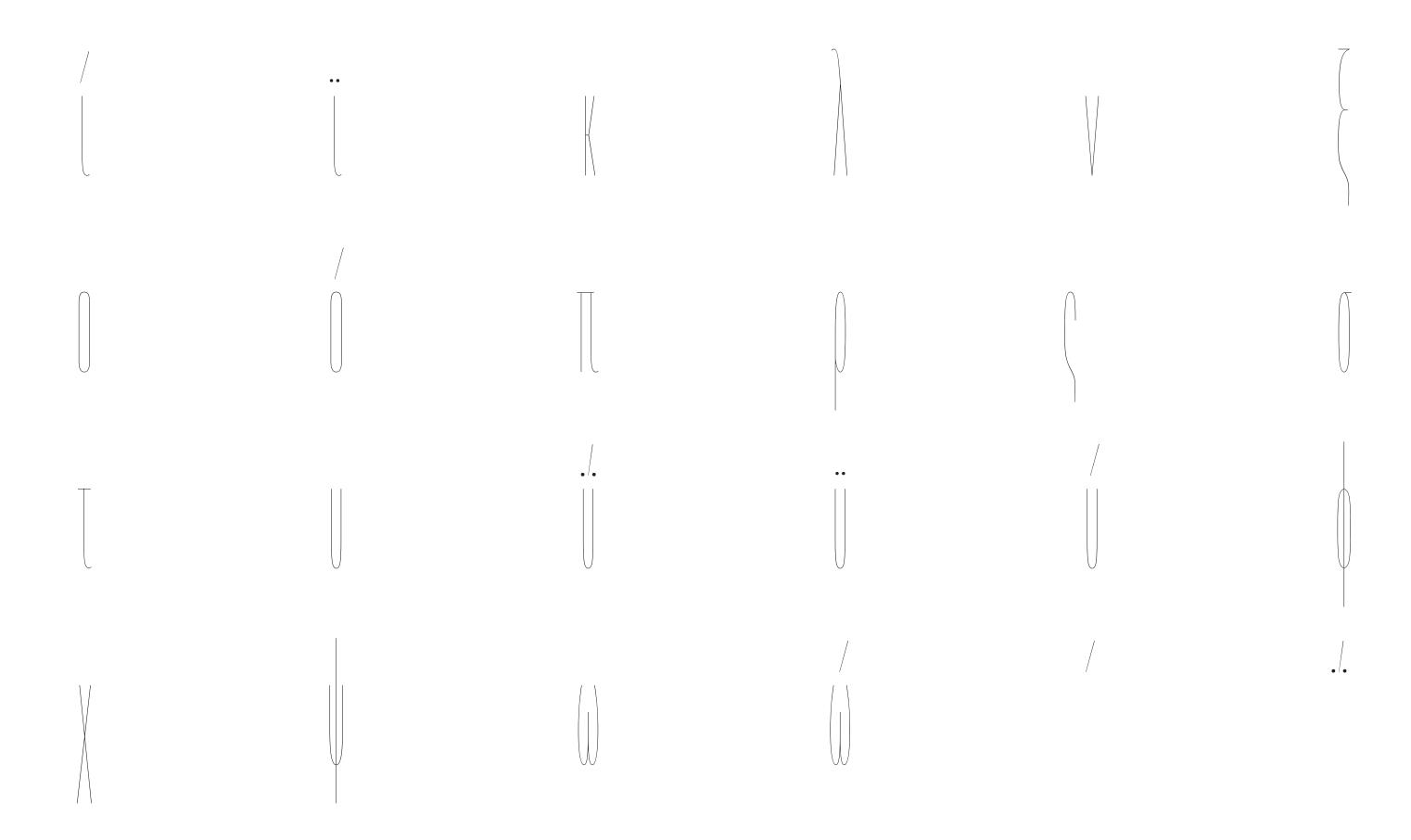
## KATA TON 130, O OIKIZMOZ TOY AMZTEPNTAM, TO ZHMEPINO AMSTEAD'EIN (AMSTEL+VEEN). O NOTAMOS AMSTEA, ONOS SYMBA'INEI AMOSTE ME NONO'YE NOTAMO'YE ETIE K'ATO X'OPEE, XAP'AZEI M'IA NOPE'IA

#### ΠΟΥ, ΕΝΏ ΠΑΛΑΙΌΤΕΡΑ ΉΤΑΝ ΧΩΡΟΘΕΤΙΚΆ ΞΕΚΆΘΑΡΗ, ΜΕ THN ΠΆΡΟΔΟ ΤΩΝ ΕΤΏΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΟΙΚΙΣΤΙΚΉ ΕΠΈΚΤΑΣΗ ΤΩΝ ΠΕΡΙΟΧΏΝ ΑΠΌ ΤΙΣ ΟΠΟΊΕΣ ΠΕΡΝΟΎΣΕ, ΔΙΑΜΟΡΦΩΝΌΤΑΝ TMHMATIKA M'ESQ THE SYN'ENQEHE ME NAPANAFYPA

MIKPA'H METAMA KANAMIA, ME ZKON'O THN, N'ITO'H NON'Y, OMANONO'IHZH THZ. AYT'H H AIAAIKAZ'IA MNOPE'I NA ANDADOE'I -KATAXPAZTIK'A-ME TON 'OPO «KANANONO'IHZH» (KANALISEREN), NOY EXEL OZ ANOTEAEZMA THN ANOKON'H

_			





U TOTALIÓ COLANICE LICA TEPLONA TOU, KATÁ TO MEGALWYA, ATAY BANTWÓN (VEEN). OL TAWTOL KATOLKOL ATTOPATION VA THY ATTO THE AND WALL VA THY KAMLEPYHOOUV, NOYW THE UTTOKELLEVHE YOVING TUPOR MATURE FOR TOUR STOLL TO DEKNIFE KATA TOU 130 ALWVA, O TRAVITOR OLKLOPIOR TOUR AUSTONTALL, TO ONLONG AUSTON ON AMOTON (AMOTON).

U TOTAMOR AMOTEN, OTAN OUMBALVEL ANNOTE HE TOMOUR TOTAMOUR OTLR NATU NUPEC , NUPUCEL HILU TOPELU TOU, EVW TUNULOTEPU NTUV NWPODETIKU EKUDUPI, HE TIV TUPOSO TWY ETWY KAL THY OLKLOTLKH ETLEKTAON TWY TLEPLONWY ATTO TLC OTTOLEC TLEPVOUE, SLAMPHWYOTAY THINHATIKA HEAVING OUVEVWONG HE TRAPATNEUPA HIKPA N HEVANA KAVANIA, HE OKOTO TIN,

AUTO O TONU, O DUMOTTOLO O TONO . AUTO O SUA LIKATIA DI TROPEL VA ATTONO DEL -KATAMPARTIKA-DE TOV OPO «KUVUNOTTOLIJOTI» (Nanaliseren), TLOU EXEL WC UTTOTENEOJUU TIJV UTTOKOTTIJ TOU KUPLOU KNUOU TOU TOTALIOU ATTO TOUR HALLAVOROUR TOU. ETAL, OLVETAL A EVALUATION OTLO TIOTALIOR ELVAL EUDUYPAHHIOHEVOC, EVW OTHY TEPAYHATIKOTHTA OLI WAAOL TOU OLOXETEUOVTAL OE TAPATNEUPA

KAVANIA. APKIKA, N TIOPELA TOU AHOTEN OMNHATIZOTAV ATTO TN OUHBONN OUO TIONU HIKPWY TIOTAHWY, TOU Ntpeyt (Drecht) kai tou Nogle Meivtpeyt (Kromme Wijdrecht), Nivo votiotepa tou Aoutyoopv (Uithoorn). The area through which the river passes is known as the Amstelland. The city and municipality of Amstelven, the municipality of Ouder-Amstel, the towns of Oudervery aan de Amstel and Nes aan de Amstel

O HOTQUÍC DE DE MEDILIMA DE PROMETO DE MEDILIMA DE MED MATOLKOL ATOPAJIOAN NA TOVATO (PPAVOUV NAL NA INV NAMLEPYNOOUV, NOYW INC. YTOKELLEVINC TOVILING TOPPOR . NOTTON LETOLIPOEKUJE NOTO TOVI 130 ALWVO, O TIPWEO OLIKUJA TOVI AUTTONTOUL, IO LINEOUVO AUTTONO EU (AMSTELLA VICIO).

O HOTQUOR AUGTEN, OTTUR LUMBALVELANMOTE NE HOMOUR HOTQUOUR LUR NATU MUPER , Maparel Mia Popela Pou, Evi Panalotepa Htav Mupo Betika - ekabapi, Me Try Papolo IWY ETWY NOU INVOICENT ETEKTOON I WY HEPLONWY ATTO IC OTTOEC HEPVOUGE, ALOUPOP WYOTON 

Λίγο Η Πολύ, Ομαλοποίηση Της . Αυτή Η Διαδικασία Μπορεί Να Αποδοθεί - Καταχραστικά-Με Τον Oρο «Navaλοποιηση» (Nanaliseren), Hou Eyel Qc Aποτέλεσμα Ιην Αποκοπή Ιου Νύριου Μάλου TOU HOTAHO TOUR MAIAWOPOUR TOU. ETAL, ALVETAL H EVTUTUMON (OTLO HOTAHOR ELVAL EU HUγραμμισμένος, Ενώ Ετην Πραγματικότητα Οι Μάδοι Του Διοχετεύονται Εε Παράπλευρα

Mavana. Apxika, H Topela Tou Augten Emplati Totav Ato To Euphon Luo Ilonu Mikp W Ilotap W, Iou Ntpeyt (Dreint) Mai Tou Mpoute Meivtpeyt (Mromme Mijdreint), Miyo Notiotepa Toudoutyoopv (Uithoorn). The Area Through Which The River Passes Is known As The Amstelland. The City And Municipality Ut Amstelveen, The Municipality Of Ouder-Amstel, The Towns Of Ouder/Verk Aan De Amstel And Nes Aan De Amstel And Nes Aan De

ATO ZI PANOVNI MAI NA TIIN MAMIEDI I EOM, MOTO THE VITOMENNE I FONIMINE TAPPHE. MATOE ETEL TPOÉMUJE MATÁ TON 130, O OMEMOE TOVÁMETEPNTAM, TO EHMEPINO ÁMETEM (AMOLL VILIN). 

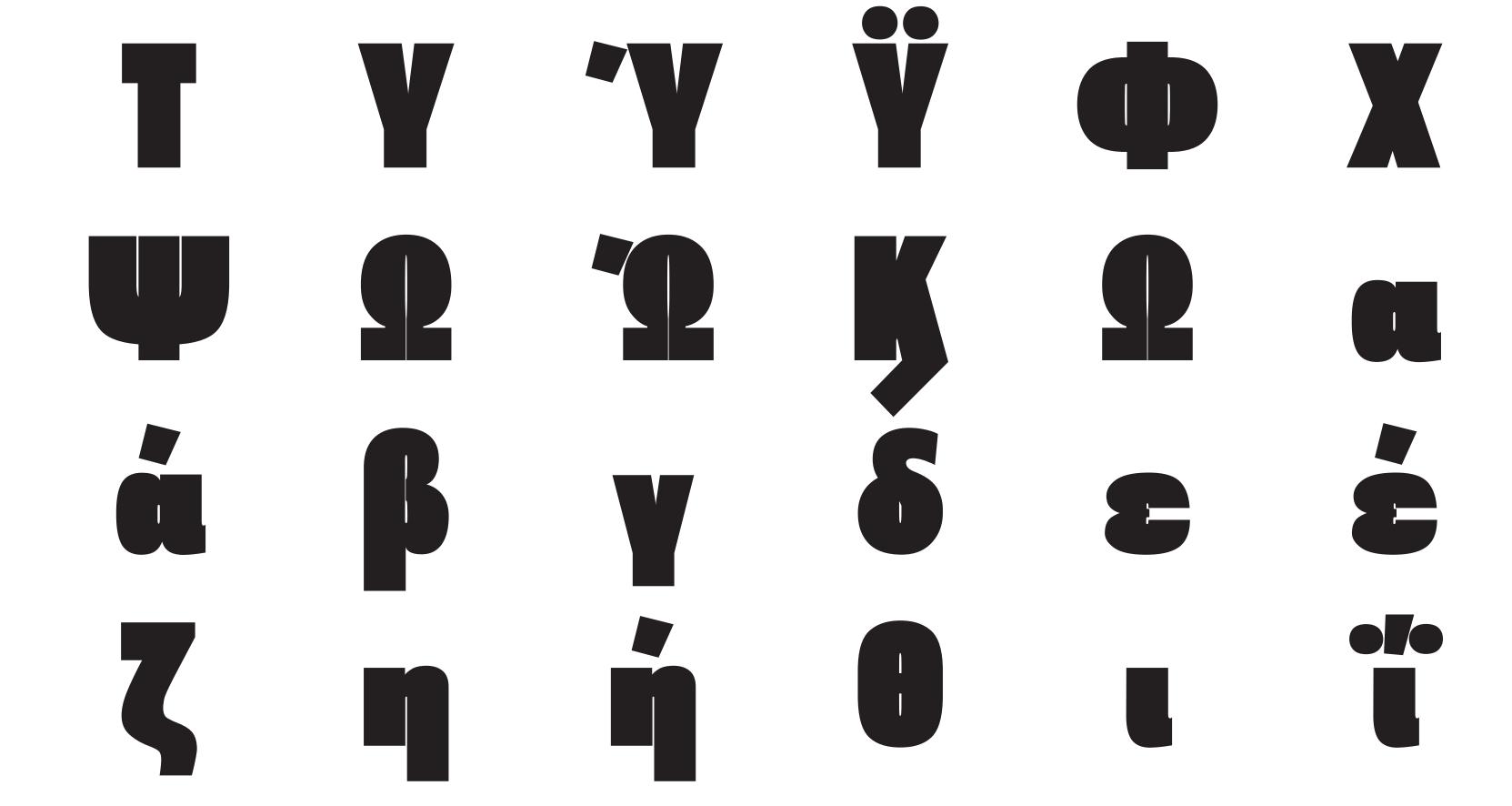
MARTINIA NO PETA NOV, ENQ NAMOTERA HAN NO PODETIMA - EMAGARI, ME THIN NAPOLO TON TWHWATIWA WED THE ENVENDENCE WE HAPAINE VPA WINPA H WEFAMA WANAMA, WE ENORYO THIN, MITO  RobotoFlex wght400 wdth25 opsz144

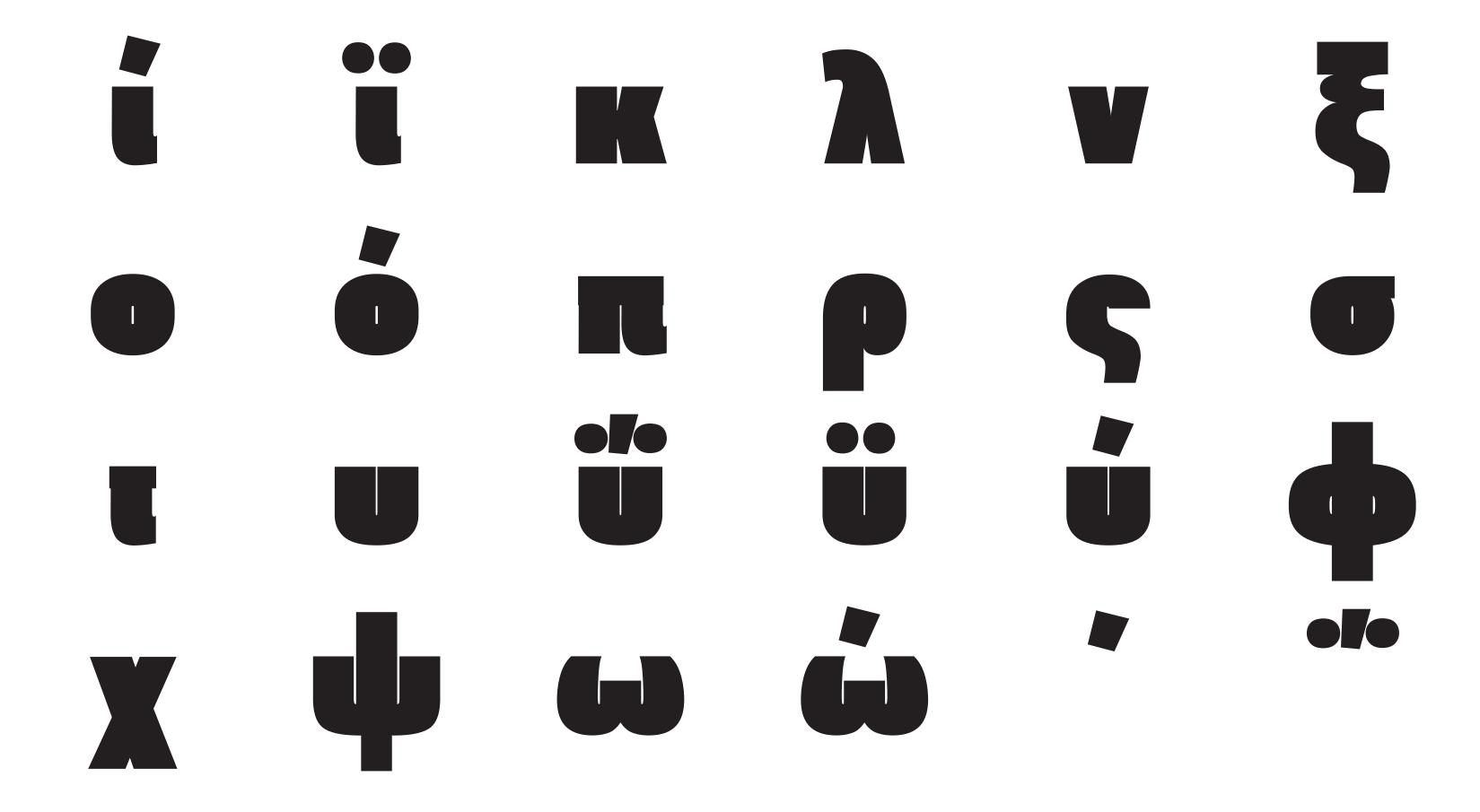
(MANALISEREN), NOVÉVEL QE ANOTÉMENA THIN ANDION MYPION MADON MANALAPARA, HOPERATO AMETEN EVANATIZOTAN ADO THE WARDON AMO DOM WINDON

TOTAMON, TOVINTPENT (DRECHT) WAI TOVINTONE WEINTPENT (INCOMME MIJDRECHT), MITO NOTYOTEDA

THE AREA THROUGH WHICH THE RIVER PAGE IS MINOWIN AS THE AWSTELLAND. THE GITY AND MU-







Ο ποιαμός διασχίζει MOU, KARA TO Medichva, hav

Baltúsnc (veen). arobássa va thy aroξηράνουν και να

# THY KUALEPYNGOUY, Acyth IIIC YÓUHIC TÚPÓNC.

ROEKULE KATÁ tov 130 autya, o ROUGOC OUKIOHOC

## Ο Ιοιαμός Διασχίζει Mid Ispioxi Iou, Kaata To MEGULIVU, 'HUY

Baltish (Veen). Ot Aptiot Katourot Anodácucu Na Inv Anothouv Kal Na

# Inv Kallepynouv, Acyth Inc Ynokeuevnç l'ovunç Tupons. Katus

Etat Roekule Katá Tov 130 Augua, O Ipútoc Outopióc Tou Austeputal,

## IEPIOX'H IOY, KATA

TITAL KATOKO THE ADDED PAROYN 

#### AMEPITEOYN, AOIQ THE VIOLET MENTS TORME TYPOHE.

### IPOTEKYUJE KATA TON 130. O OKIEMOE TOY AMETERITAN.

<u>S</u>2 <u>S</u>2

SIACXIZEI μίαπεριοχή MOU, Katato

Mediuva, ήταν βαλτώδης (veen). Ot πρώτοι κάτοικοι

αποφάσισαν VQ TNV αποξηράνουν Kal Vatny

καλλιεργήσουν, λόγω της UTTOKELUEVIS γόνιμης τύρφης. ΟΙΟταμός Διασχίζει Νία Περιοχή I lou, Katá To

Mediuva, Ήταν Βαλτώδης (Veen). Ot Ιρώτοι Κάτοικοι Αποφάσισαν Nalny Αποξηράνουν KatNaThy

Καλλιεργήσουν, Υποκείμενης Γόνιμης Τύρφης.

## I IOY, KATA TO

MEZAIS2NA. 

## NAHM KAINAIHN MEPI HEONN.

TYPOHIS.

RobotoFlex wght100 wdth151 opsz144

TYYYGDX PR'RK R 61 6 7

K A W 

O ROTCHIOS SIGUES/IZEL HUCL TEPLOXH TOU, KATA TO

MEGUJVCL Beiltwahls 

VG Ch

# TOENPAVOUV Kal Val Thy ALEPYNOUV, AOYGJ THS

0 1164465 ALGUZUZEL Mid Reploxh Mou, Kata To

MEGUJVCL Baltwans 

# Ot Howard Arobácocav

TOENPAVOUV Kau Na Thy ALEPYNOUV, Aeva Ths

## NEELA'ISINA,

### TOBASIZAN

### EHPANOYN THN/HEOYN,